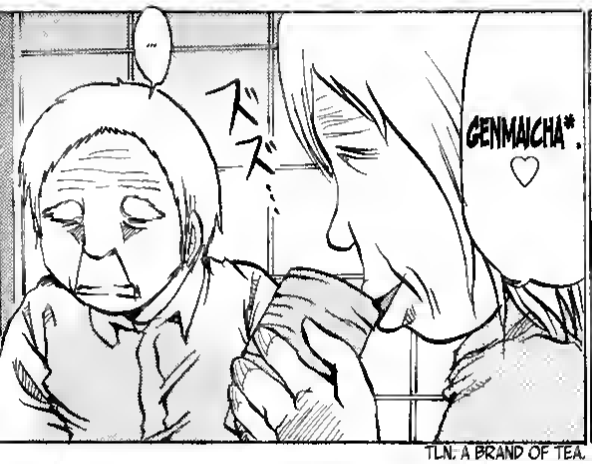
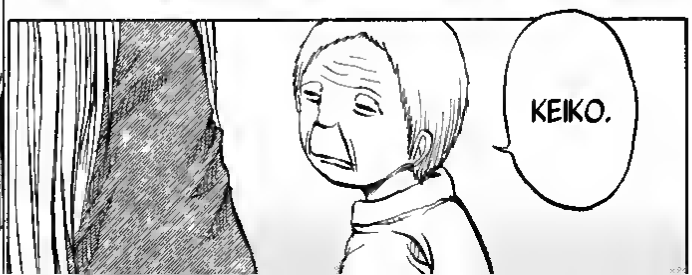
第3話
七瀬病院
MOM'S BEEN ASKING ME TO SLEEP WITH HER NOW.
SHE SAYS SHE DOESN'T WANT TO SLEEP ALONE.
ISN'T THAT NICE? SINCE YOU'RE A CHICKEN AND ALL.
I'M ALREADY IN THE 5TH GRADE YOU KNOW...
DAD WAS SLEEPING ALONE.
AND SUDDENLY JUST PASSED AWAY...
I GUESS SHE HAS A REASON TO BE WORRIED.

...
STOP TRYING TO SCARE ME...
ACTUALLY, IT MIGHT BE MOM WHO'S A CHICKEN.
DOES SHE THINK THAT THE SAME THING IS GOING TO HAPPEN TO ME?
SHE'S QUITE AFFECTED BY DAD'S DEATH...
HOW'S SIS FEELING...?
MEH, SHE HASN'T FULLY RECOVERED YET, BUT AT LEAST SHE'S EATING.



TLN: A BRAND OF TEA.

TLN: OCHA = TEA

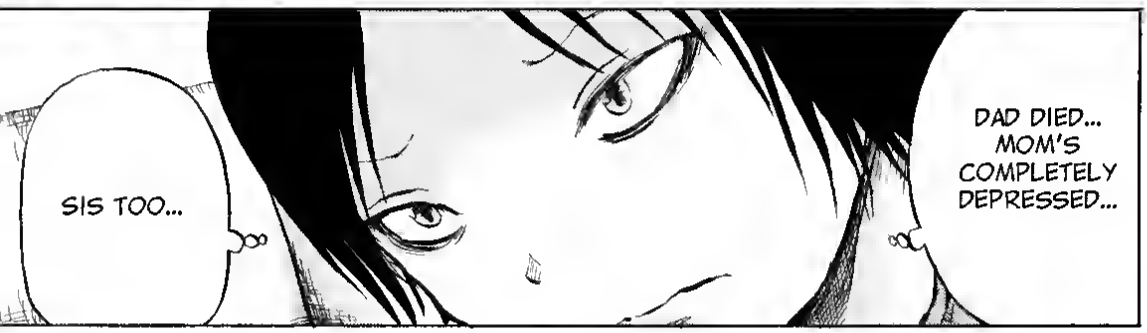


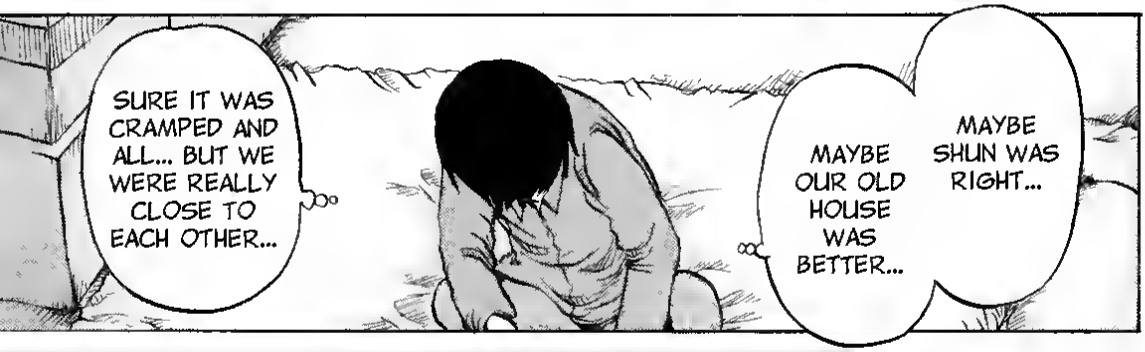
I SLEPT LIKE SO MUCH...
HOW WAS IT? GRANDPA'S ROOM IS MIGHTY FINE AIN'T IT?
YEAH...
JUST BY CHANGING ROOMS, YOUR MOOD CAN CHANGE.
THE ROOM ON THE SECOND FLOOR DIDN'T SUIT YOU, DID IT?
EVERYONE'S ON THE FIRST FLOOR...
SO USE MY ROOM FOR THE TIME BEING.
WHERE ARE YOU GOING TO SLEEP THEN?
WELL, I'LL BE USING YOUR ROOM INSTEAD.
DON'T YOU DARE OPEN THE DRAWERS.
HAHAHA.
I'LL OPEN THEM IF YA DON'T CHEER UP SOON~

OH?
THAT'S SIS' TV, RIGHT?
WHAT'S IT DOING HERE?
HM?
IT'S BROKEN.
FOR REAL? SHE JUST BOUGHT IT TOO!
IT DOESN'T WORK ANYMORE?
YEAH...

MAYBE IF I FIDDLE WITH IT I'LL BE ABLE TO MAKE IT WORK...
I'M TAKING IT TO MY ROO--
STOP.
...
HUH...?
I'M THROWING IT AWAY TOMORROW.
I'LL BUY YOU YOUR OWN TV NEXT TIME.
'KAY...

NOTHING GOOD HAPPENED SINCE WE MOVED IN...

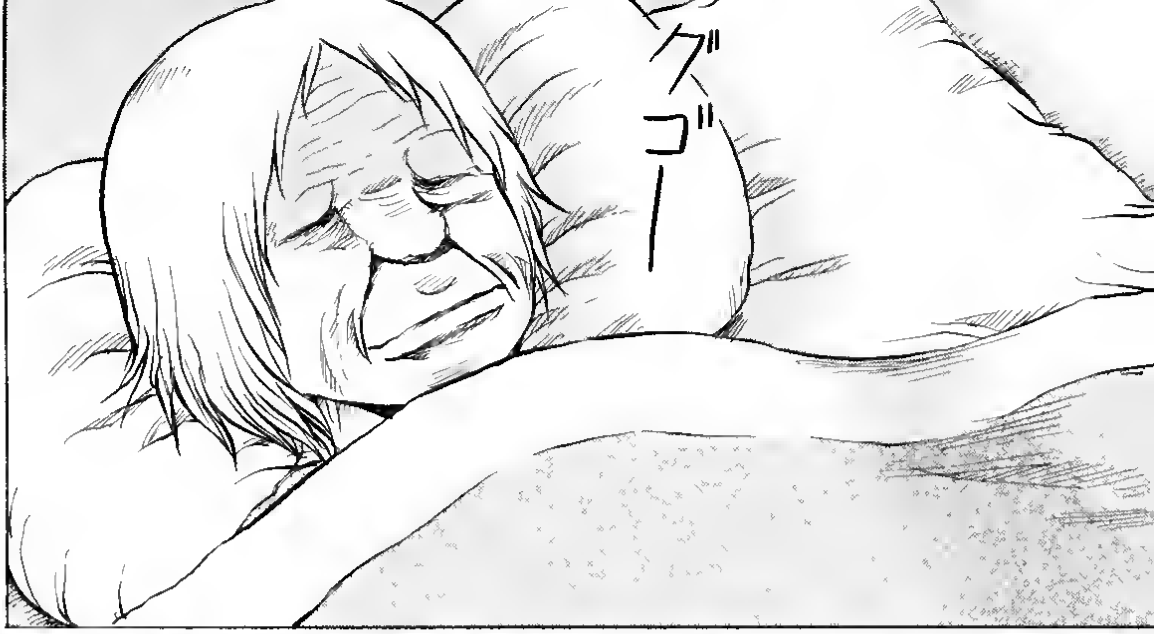

SIS TOO...
DAD DIED... MOM'S COMPLETELY DEPRESSED...

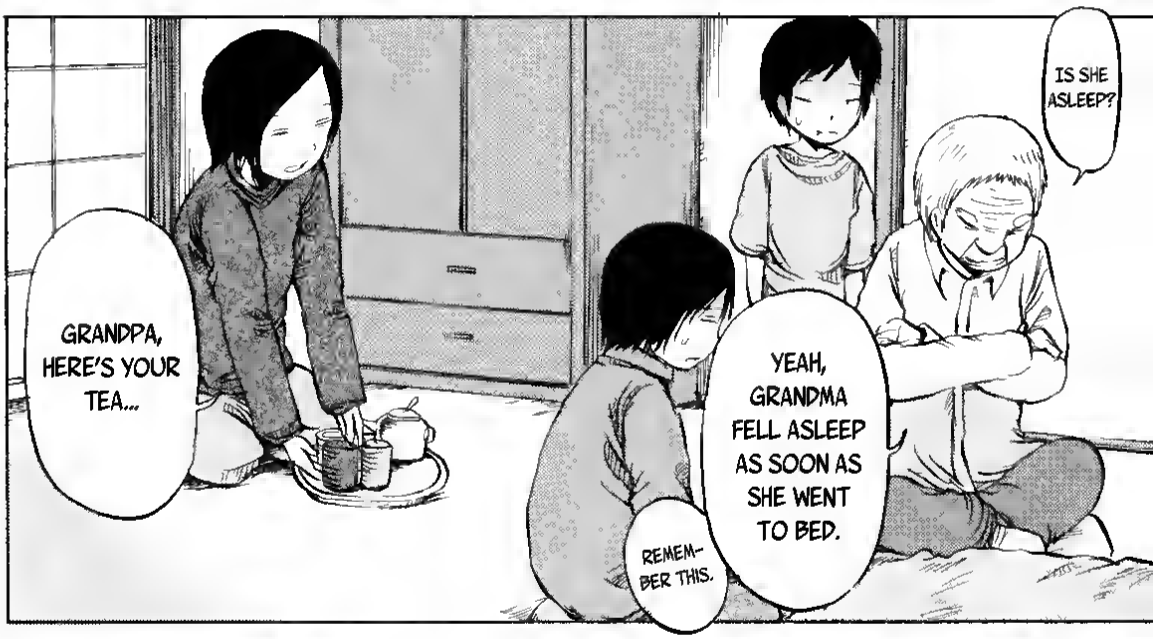

SURE IT WAS CRAMPED AND ALL... BUT WE WERE REALLY CLOSE TO EACH OTHER...
MAYBE OUR OLD HOUSE WAS BETTER...
MAYBE SHUN WAS RIGHT...

IN THIS HOUSE.
IT FEELS LIKE WE'RE SO FAR APART...

AKIO...
AKIOOOO
WHERE'D YOU GO...
AKIOOO ...
EHHH?
HEY.
WHAT'RE YOU SAYING GRANDMA?
DAD'S DEAD.
I CAN FEEL HIS PRESENCE ...
BUT I CAN'T SEE HIM...
SERI-OUS-LY...
WHERE'D YOU GO... MY AKIO...

HAAAH?!
DON'T YOU GET IT? HE'S DEAD!
CUT IT OUT GRANDMA!!
WAI—
WHADJA THINK' HER SAYING!!?
YOU UNGRATEFUL RUNT!!
SAYIN' HER DAD IS DEAD HUH?!!
ゴゴゴ
SHE'S GETTING MORE AND MORE SENILE!!
GNAA!!
LET GO OF NORIO!!
WHAT ARE YOU DOING?!
GRANDMA!


グゴー


IS SHE ASLEEP?
GRANDPA, HERE'S YOUR TEA...
YEAH, GRANDMA FELL ASLEEP AS SOON AS SHE WENT TO BED.
REMEMBER THIS.

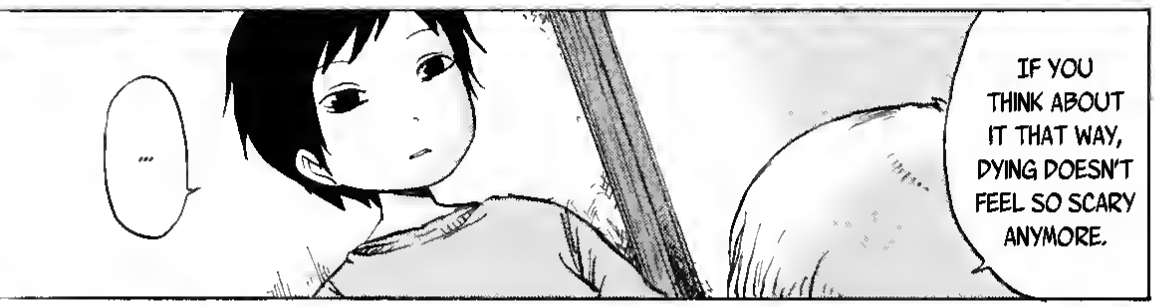
SHE SPENDS ALL DAY LOOKING FOR HIM...
MAYBE SHE CAN'T ACCEPT THAT AKIO PASSED AWAY?

IT WAS SCARY...
EVEN IF SHE LOST HER MIND, SHE'S STILL PRETTY STRONG...

HM?
...
GRANDPA...
SHE KEEPS SAYING WEIRD THINGS SO IT'S PRETTY DISTURBING...
WHAT HAPPENS...? WHEN SOMEONE DIES?
HM...
I HAVEN'T DIED YET, SO I DON'T KNOW...
...
WHERE DID DAD GO AFTER HE DIED...?

NOW THAT I'VE GROWN OLD, I DON'T THINK ABOUT IT AS MUCH ANYMORE...
I WONDERED THE SAME THING WHEN I WAS A YOUNG.
IT MAY BE HARD FOR A WHILE.
ONLY THOSE WHO DIED KNOW WHAT HAPPENS ONCE YOU DIE.
YOU STILL WOULDN'T BE ABLE TO DO ANYTHING ABOUT IT...
EVEN IF YOU KNEW THINGS NO ONE DID,
YOU'D STILL BE LEFT WITH A LOT OF QUESTIONS.
BUT EVEN IF YOU KNEW,
WELL... THE UNKNOWN IS ALWAYS SCARY...
IS DYING SCARY...?

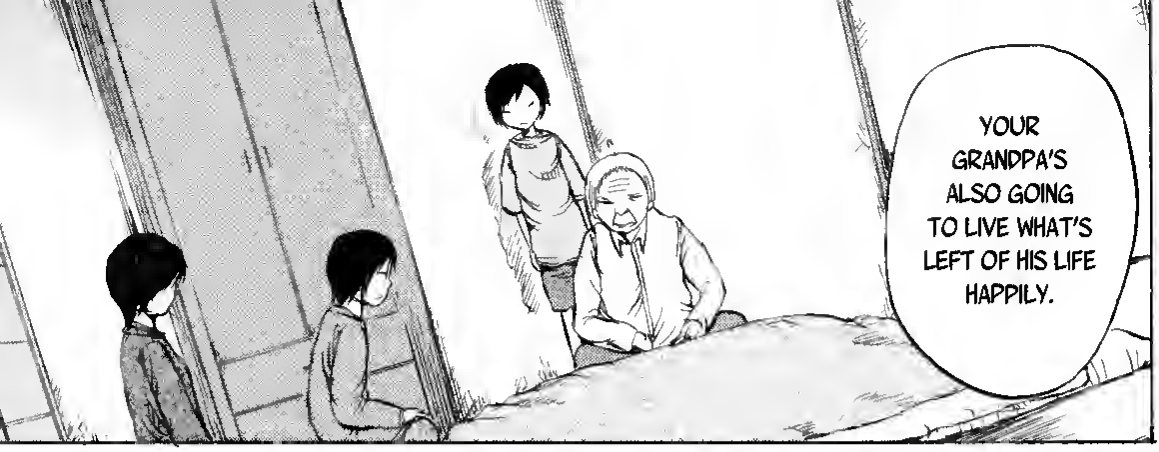
YEAH...
BUT WE'LL REMAIN IN THE HEARTS OF ALL THE FRIENDS WE'VE MADE WHILE LIVING IN THIS WORLD.
IT'S POSSIBLE THAT WE MAY COMPLETELY CEASE TO EXIST...


...
IF YOU THINK ABOUT IT THAT WAY, DYING DOESN'T FEEL SO SCARY ANYMORE.

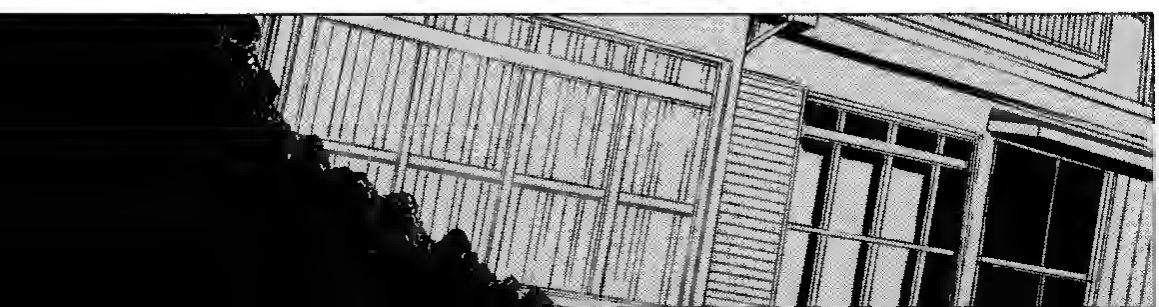
THAT HE'D MAKE DEATH SOMETHING SO SAD AND REPULSIVE.
I DON'T THINK THAT GOD IS SO WICKED...

OR SO I ALWAYS BELIEVED.
WHILE LIVING OUR LIVES TO THE FULLEST.
IS TO ENJOY OURSELVES
THE REASON WHY WE LIVE,

IF SO, IT IS NO LONGER AN UNKNOWN...
IF YOU CAN LIVE WITHOUT ANY REGRETS,
THEN YOU WILL BE HAPPY EVEN IN DEATH.
AKIO...
MUST BE HAPPY BECAUSE NOT ONLY DID HE HAVE A GOOD FAMILY... BUT HE ALSO GOT HIS OWN HOUSE...
ALL THAT'S LEFT IS FOR YOU ALL TO LIVE HAPPILY!


YOUR GRANDPA'S ALSO GOING TO LIVE WHAT'S LEFT OF HIS LIFE HAPPILY.

WITHOUT BEING AFRAID...

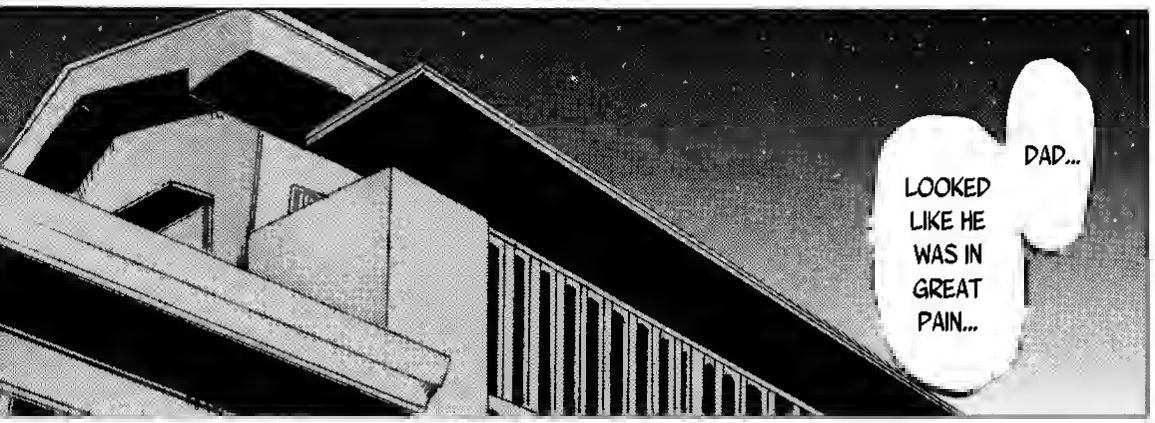


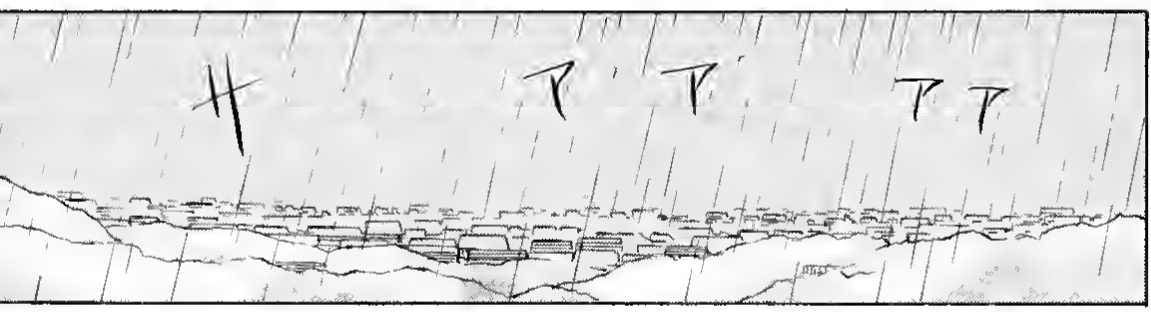
GRANDPA...
THANKS A LOT...
HM?
SINCE AKIO PASSED AWAY,
YOU'VE HELPED A LOT IN REASSURING US.
HAHAHA.
DON'T MENTION IT.
I FELT LIKE I WAS ABOUT TO CRY EARLIER.
IF YOU'RE FINE WITH IT,
YOU CAN COME TO GRANDPA FOR COUNSEL ANY TIME.
I'M BORED ALL DAY LONG ANYWAY.
HEHEHE.

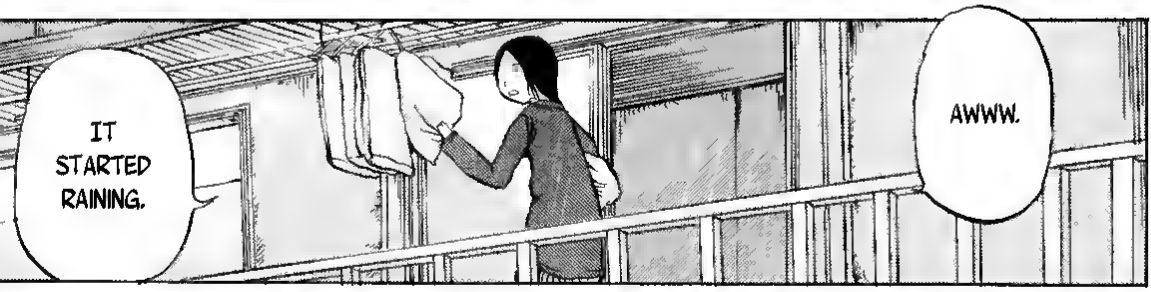
BRO...
YEAH?
WHAT DO YOU THINK... OF WHAT GRANDPA SAID...?
HUH...
HE SAID THAT WE CAN'T KNOW.
...
IS THERE... SOMETHING YOU WANT TO SAY?
I...
HUH?
I SAW...
SAW WHAT?
WHAT DID YOU SEE?

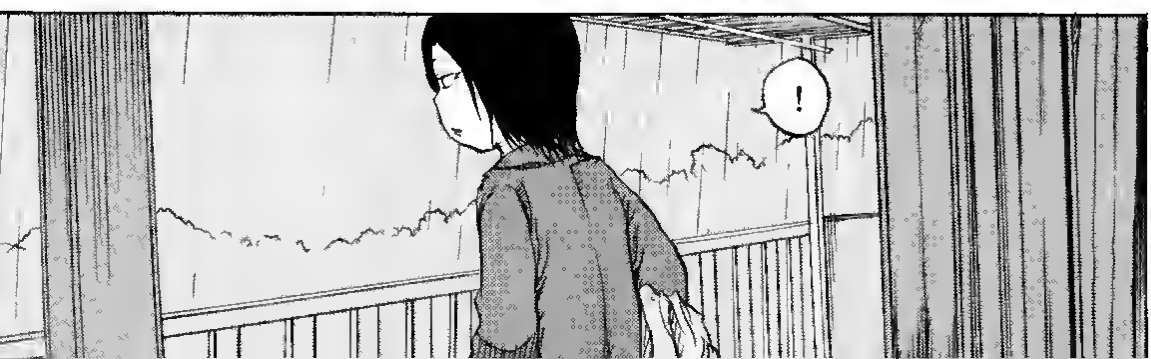
DAD...
!
UFF... IN A DREAM HUH...
YOU SCARED ME...
IN MY DREAM...

BUT IN MY DREAM...


DAD... LOOKED LIKE HE WAS IN GREAT PAIN...

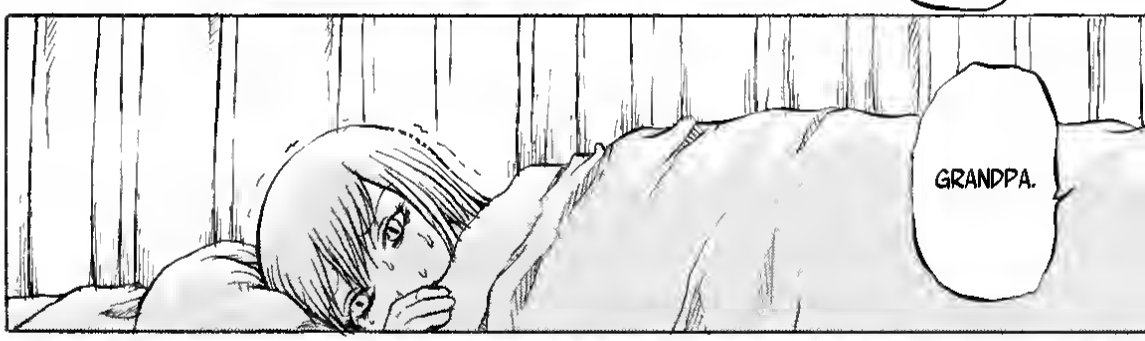



IT STARTED RAINING.
AWWW.

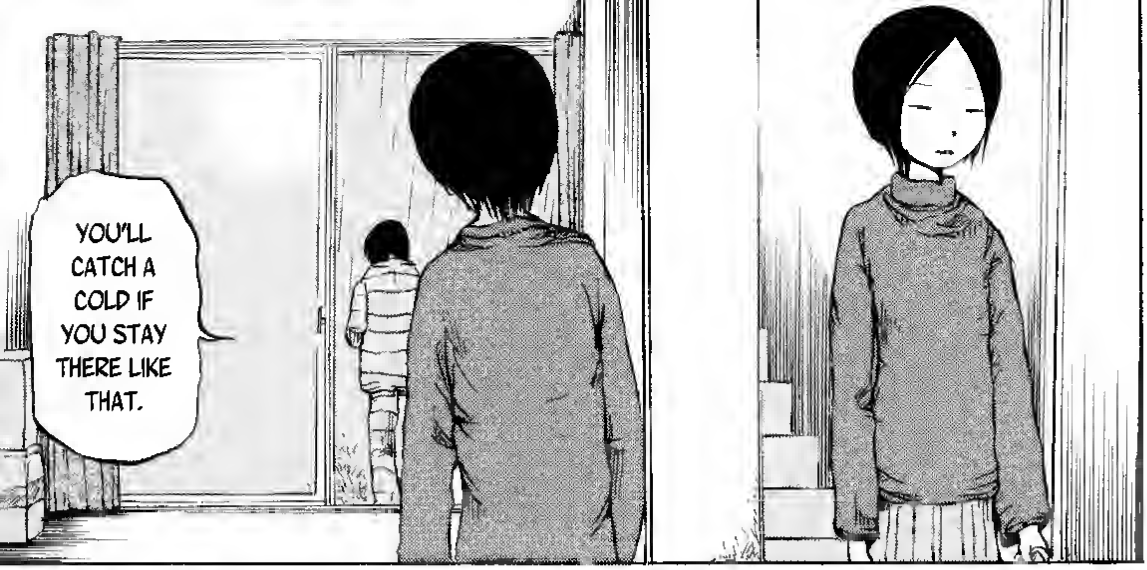

!

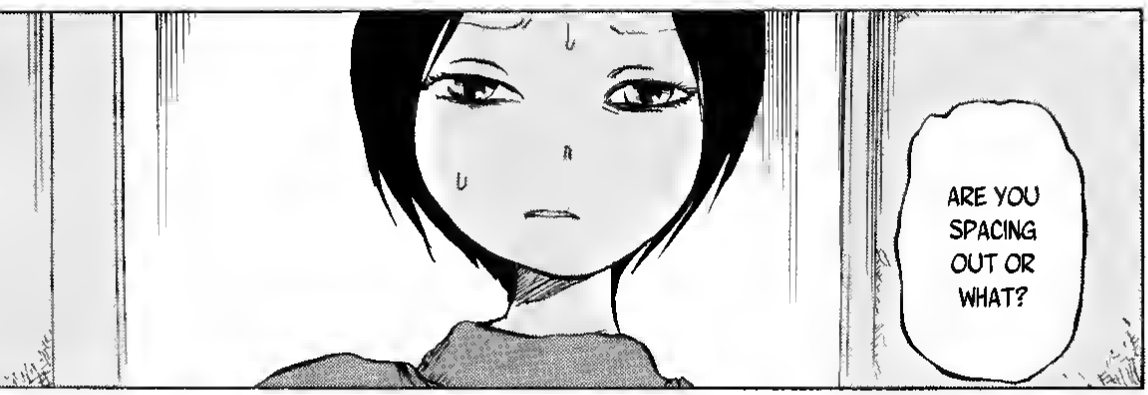
OH...?
GRANDPA...?

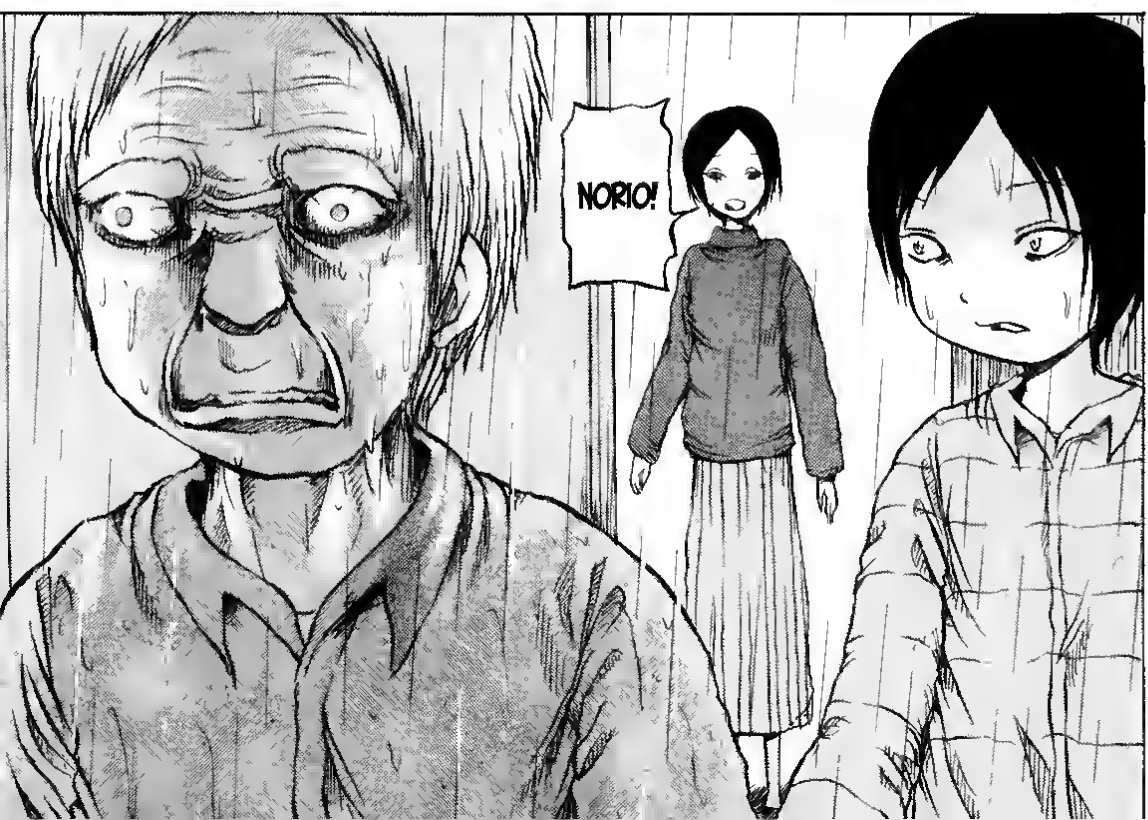
WHAT ARE YOU DOING OUTSIDE UNDER THE RAIN...?
HEY, GRANDPA.


GRANDPA.

GRANDPA!


YOU'LL CATCH A COLD IF YOU STAY THERE LIKE THAT.


ARE YOU SPACING OUT OR WHAT?


NORIO!

Hhhhh.....
Hhhhhhhhh.....
GNFF...
HNNF...

I-IT DOESN'T CONCERN US...!
WE HAD NOTHING TO DO WITH IT...!
GRAND...
GRANDPA...
GRANDPA...

Translation: Taly
Proofreading: Banana Bread
Editing: Irunyly